

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Eingesandte Geräte mit schmutzigen Filtern werden mit einer Kostenpauschale (CHF 30,-/EUR 20,-) für die Reinigung retourniert. Gerät an besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Les appareils envoyés avec les filtres encrassés sont renvoyés moyennant un forfait de 30 CHF/20 euros pour le nettoyage. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Gli apparecchi inviati con filtri sporchi vengono rispediti con costi globali per la pulizia di CHF 30.00/EUR 20.00. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliances sent in with dirty filters will incur a flat-rate charge (CHF 30.00/EUR 20.00) for cleaning. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Los aparatos enviados con los filtros sucios se devolverán con un coste global por limpieza (30,- EUR/30,- CHF). Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Interim halten wir uns vor. Sous réserve d'erreur ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique. Ci riserviamo il diritto di modificare nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori. We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data and possible errors. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores o modificaciones.

←fold here!

Bodendüse Buse de sol Spazzola Floor cleaning head Boquilla para suelo	Tappet Tappeto Carpet Alfombra	Hartbelag Sol dur Paviment duri Hard flooring Pavimento duro
Abstaubdüse Buse à époussetage Spazzola per apolverare Dusting tool Boquilla para quitar el polvo	Harte Möbel Meubles durs Mobili duri Hard furniture Muebles duros	
Möbeldüse Buse pour meubles Spazzola per mobili Furniture tool Boquilla para muebles	Polstermöbel, Matratzen, Sofas Meubles, matelas, sofas Mobili imbottiti, materassi, divani Furniture, mattresses, sofas Muebles tapizados, colchones, sofás	
Fugendüse Buse à rainures Bocchetta piatta Crevice tool Boquilla para hendiduras	Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare Crevices, corners, folds and inaccessible places Hendiduras, esquinas, surcos, puntos inaccesibles	

←fold here!

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato



←fold here!

Gebrauchen
Utiliser
Usare
Use
Usar

1	Zusammenstecken Assembler Assemblare Assemble Montar				Festlen Sitz kontrollieren Vérifier l'assise correcte Controllare la corretta posizione Check this is firmly in place Controlar el correcto ajuste	
2	Kabel einstecken Brancher le fil électrique Collegare il cavo della corrente Connect to the mains Enchufar el cable			Kabellänge: Longueur du cable: Lunghezza del cavo: Cord length: Longitud del cable:	Maximal Maximale Massimo Maximal Máximo	Optimal Optimale Ideale Ideal Óptimo
3	Einschalten Mettre sous tension Accendere Switch on Encender			Nie ohne eingesetzten HEPA-Filter / Staubbehälter saugen Ne jamais aspirer sans filtre HEPA/bac à poussière Non aspirare mai senza filtro HEPA/vano polvere inserito Never vacuum without HEPA filter/dust big installed No aspirar nunca sin el filtro HEPA/deposito para el polvo colocado		
4	Ausschalten und Kabel einrollen Mettre hors tension et enrôler le cordon Switch off and rewind the cable Desconexión y enrollar el cable			Bei Saugkraftverlust Staubbehälter / Motorschutzfilter leeren / reinigen En cas de perte de pression d'aspiration, vider/nettoyer le bac à poussière/le filtre du moteur Se la capacità di aspirazione diminuisce, svuotare/pulire il vano raccogli-polvere/il filtro del motore In case of suction power loss, empty/clean the dust container/motor protection filter Si existe pérdida de la fuerza de aspiración, vaciar/limpiar el depósito para el polvo/filtro protector del motor	Kabel von Hand hineinführen Tenir la prise d'une main Tenere in mano la spina Introducir manualmente el cable	
5	Nach jedem Gebrauch Après chaque utilisation Dopo ogni utilizzo After every use Después de cada uso			5.1 Staubbehälter leeren Vider le bac à poussière Svuotare il contenitore raccogli-polvere Empty dust container Vaciar el depósito para el polvo	5.2 Motorfilter ausklopfen Secouer le filtre du moteur Scuotere il filtro motore Tap motor filter to clean Sacudir el filtro del motor	
6	Gerät verstauen Ranger l'appareil Messa a riposo l'aspirapolvere Store away the appliance Guardar el aparato			Immer über Abfallbehälter! Toujours au-dessus de la poubelle! Sempre attraverso il filtro dell'aria di scarico! Always over the waste container! [Siempre mediante un contenedor de desperdicios!]	Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen! Laver occasionnellement, sécher avec soin! Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene! Wash occasionally, allow to dry thoroughly! [Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!]	

←fold here!

Wartung
Entretien
Manutenzione
Maintenance
Mantenimiento

HEPA-Filter wechseln
 Changement du filtre HEPA
 Cambio del filtro HEPA
 Changing the HEPA filter
 Cambiar el filtro HEPA

Motorschutzfilter ausklopfen
 Secouer le filtre de protection du moteur
 Scuotere il filtro salvamotore
 Tap motor protection filter to clean
 Sacudir el filtro protector del motor

Nicht auswaschen
 Ne pas laver!
 Non lavare!
 Do not wash!
 No lavar!

Zuerst Netzstecker ziehen, Netzkabel einrollen
 Avant le nettoyage, retirer la fiche et enrôler le cordon
 Prima di pulire estrarre la spina e avvolgere il cavo
 Remove the plug from the mains, rewind the cable before cleaning
 Primero desenchufar, enrollar el cable de alimentación

1x / Jahr – An – Anno – Year – Año

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Limpieza

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes

Je nach Gebrauch die Unterseite mit der Fugendüse absaugen
 Aspirer le dessous avec la buse à rainures environ une fois par mois
 Aspirare la parte inferiore con la bocchetta piatta, dopo ogni uso
 Depending on use, use the crevice tool to vacuum beneath the head
 En función del uso, aspirar la parte inferior con la boquilla para hendiduras

←fold here!

Staubsauger
Aspirateur
Aspirapolvere
Vacuum cleaner
Aspiradora

Garantieschein – 5 Jahre Garantie
 Bulletin de garantie – 5 ans de garantie
 Garanzia – 5 anni di garanzia
 Guarantee – 5 years guarantee
 Certificado de garantía – 5 años de garantía

Art. 9463

Modell/Erzeugnis
 Modèle/produit
 Modello/prodotto
 Model/producto
 Modelo/Producto

Seriennummer
 Numéro de série
 Numero di serie
 Serial number
 Número de serie

Verkaufsfirma
 Firma
 Ditta
 Company
 Empresa vendedora

Verkaufser
 Venditur
 Venditore
 Sales assistant
 Vendedor

Verkaufs-/Lieferdatum
 Date de vente/livraison
 Data di vendita/consegna
 Sales delivery date
 Fecha de venta/entrega

Stempel
 Timbre
 Timbro
 Stamp
 Sello

Käufer
 Acheteur
 Acquirente
 Customer
 Comprador

CH
 Trisa Electronics AG
 Kantonstrasse 121
 CH-6334 Tregenz
 info@trisaelectronics.ch
 +41 41 819 90 90

DE
 HPS
 Sanitäretechnik
 Vertriebs GmbH
 Graf von Saurhenbergstr. 8
 D-43159 Heppenheim
 HPS-GmbH@t-online.de
 +49 37042 9320

AT
 Hart-Hobmann
 Service GmbH
 Untere Str. 33
 A-2851 Kirchbach
 service@hobmann.at
 +43 35474 436470

←fold here!

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Eingesandte Geräte mit schmutzigen Filtern werden mit einer Kostenpauschale (CHF 30,-/EUR 20,-) für die Reinigung retourniert. Gerät an besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Les appareils envoyés avec les filtres encrassés sont renvoyés moyennant un forfait de 30 CHF/20 euros pour le nettoyage. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Gli apparecchi inviati con filtri sporchi vengono rispediti con costi globali per la pulizia di CHF 30.00/EUR 20.00. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliances sent in with dirty filters will incur a flat-rate charge (CHF 30.00/EUR 20.00) for cleaning. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Los aparatos enviados con los filtros sucios se devolverán con un coste global por limpieza (30,- EUR/30,- CHF). Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Interim halten wir uns vor. Sous réserve d'erreur ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique. Ci riserviamo il diritto di modificare nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori. We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data and possible errors. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores o modificaciones.

